

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.  
Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolós szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPOT**  
papirkereskedés • könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÓVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár,  
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház).

C  
Z  
I  
P  
Ö



U  
J  
D  
O  
N  
S  
Á  
G  
O  
K

## Színházi

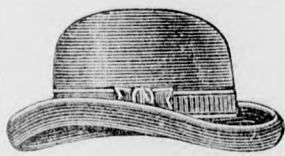
fejkötők  
keztük  
nyakkendők  
díszfésűk

## Schönberger Miksa Fiai

BELVÁROS, TEMESVÁR JÓZSEFVÁROS,  
Hunyadi-utca 9. Hunyadi-utca 9.  
Telefon 664. Telefon 885.

## Guttman Henrik

uri-divat-, fehérnemű- és kalap-üzlete



Temesvár-  
Belváros,  
Jenő herceg-utca

Uri-divat újdonságaim megérkeztek!

575. TELEFON 575.

Telefon 628. ■ Telefon 628.

## Tüzfát rendelünk Gross Richárd és társa

cégnél

Temesvár-Gyárváros, Szénatér - Begaköz.  
Hasáb, dongor vagy aprított fát házhoz is szállítunk.

Villamos erőre berendezett tüzfá-apritógépünkkel 3-60 K.-ért aprítunk 1 öl fát.

## Bőráru-különlegességek!

Női kézi-táskák, övek, látsótáskák manicur-készletek, erszények, szivartárczák, utazáshoz való bőröndök, táskák és vadászczikkék dus választékban és legolcsóbban kaphatók

## Mann Emil

hőzőndősnél  
Temesvár-Bel., Jenő herceg-tér a Fritczukráda mellett.

Javitások és megrendelések szakértelemmel, olcsón végeztenek. Telefon 405.



## „A tévedt nő“ szövege.

Temesvár, nov. 4.

### Első felvonás.

Violetta fogadószobája. Nagy lakoma, Violetta felszólítja vendégeit, hogy csak mulassanak, mert az élet arravaló. Egy vendég bemutatja Alfrédet, kiről elmondja, hogy mielőtt személyesen megismerhette volna Violetta, igen érdeklődött iránta. Bordal. A vendégek egy másik terembe vonulnak. Violetta egyedül marad Alfréddal és az szenvedélyesen bevallja szerelmét. Violetta kéri, hogy inkább barátságot ajánljon, midőn vendégek jönnek. Violetta egy kaméliavirágot ad át Alfrédnek, megengedve, hogy azt visszahozhassa, ha — elvirágozott, tehát már holnap. A Vendégek eltávoznak. Violetta egyedül maradván, fájdalommal tekint vissza múltjára, csak most szeretik őt és csak most szeret ő is igazán — midőn már késő. Sejtí, hogy sorsa már csak a lemondás lehet. Kivülről behangzik Alfréd szerenádjá.

### Második felvonás.

Szoba egy Párishoz közeli nyaralóban. Alfréd ide menekült kedvesével, aki felha-



Maleczky Bianka.

gyott eddigi életmódjával és most egyedül szeretett Alfrédjének akar élni. Megtudja azonban Aninától, hogy pénzük fogytán van, sőt egy idő óta eladogatnak egyet-mást, hogy napi szükségletüket fedezhessék. Párisba siet, hogy ott némi pénzre tegyen szert. Violetta jó; levelet kapott Flórától, melyben estére meghívja; Violetta kijelenti, hogy nem fog elmenni. Alfréd atya megérkezik és kéri Violetta, hogy mondjon le kedveséről. Alfréd nővére jegyben jár, e házasságtól függ az egész család boldogsága, de ez sohse jöhet létre, ha Alfréd Violettaival él. Mint atya könyörög, hagyja el fiát örökre. Violetta előbb forró, egyetlen szerelmére hivatkozik, de látja az atya bánatát, megígéri, hogy visszalép s csak ezt az egyet óhajtja, hogy halála után tudja meg Alfréd a valót. Violetta levélben akar kedvesétől bucsut venni, midőn az jó s is-

méti, hogy nem bír atyjának szót fogadni, csak Violetta szerelme teheti őt boldoggá. Violetta érzékeny bucsuszavak után távozik s a szolgáló nemsokára jelenti, hogy az urnó elutazott, egy levelet hagyván hátra. Alfréd atya is megérkezik, gyöngéden korholja fiát, de ez nem hallgat reá s midőn megtudja, hogy Violetta jelen lesz Flóra mai estélyén, dühösen elrohan.

### Változás.

Estély Flóránál. A vendégek épen újságolják egymásnak, hogy Violetta elhagyta Germondot. A társaság vigan énekel és tánczol. Alfréd jó és barátaival kártyázni indul. Majd Violetta jelenik meg báró Dupiat karján. Alfréd egyre nyer s ezt oly provokáló hangon hirdeti, hogy a báró, ki ebben hölgyére való czélzást talál, belelelegyezik a játékba, melynek folyamán alkalmat keres, hogy Alfrédet párbajra provokálja. A vendégek távoznak. Violetta egyedül maradván, magához inti Alfrédet és kéri, ne fogadja el a párbajt. Az azt hiszi, hogy a báró iránti szerelem szól belőle, gúnyosan felel s midőn Violetta nem hajlik kérésére, hogy visszatérjen hozzá, mert a mit mondja, megesküdött rá valakinek, Alfréd a valaki alatt a bárót értvén, hitvány szerelemkereskedéssel vádolja Violetta, beszólítja a vendégeket és előttük Violetta elé dobja erszényét. Az éppen odajövő öreg Germont szemére veti fiának, hogy nőekkel sohasem szabad így elbánni. Violetta ájultan rogy össze, de Alfréd bár megbánja hirtelenségét, a történeteket meg nem változtatja.

### Harmadik felvonás.

Violetta hálószobájában sinylődik. Nehéz kór emésztí testét. Anina ápolja. Az orvos biztatja, hogy meggyógyul, de Aninát előkészíti, hogy urnője csak néhány óráig élhet még. Violetta levelet kap, melyből megtudja, hogy a párbajban a báró sebesült meg. Alfréd sérteleten maradt és siet hozzája, hogy bocsánatért esedezzen. Violetta nem hiszi, hogy ezt megéri és bucsut vesz az élettől. Málabus hangulatától elűtő vig dal hallatszik be az utcáról. Alfréd megérkezik és kimondhatatlanul boldogok mindketten, hogy ismét egymáséi lehetnek. Alfréd atya is eljő, hogy a nemeslekkü leányt fia karjaiba vezesse, de hiába minden jóakarata, csak szomorú tanuja lehet Violetta halálának, ki boldogan mult ki, hogy meggyőződhetett Alfréd szerelméről.

## Köztisztviselői kölcsönt

kezes nélkül, szolid bank alapon, 10, 12, 15 és 20 évre, havonkinti annuitásos (tőke-kamat) törlesztéses részletekre a legolcsóbb és legkedvezőbb feltételek mellett kieszközöl a:

„Köztisztviselői törleszt. kölcsön közvetítés Délmagyarországi Vezérképviselősege“

## Szontágh Aladár,

királyi törvsz. bank-bizományi és kereskedelmi irodája  
Temesvár-Belváros, Zápolya- és Grisellini-utca sarkán.

Telefon 714

!! Előleges költség nincs !!

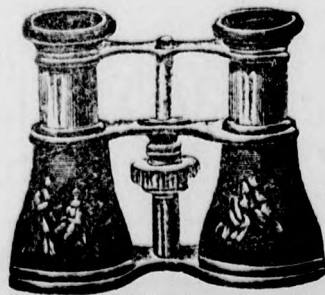
A'apítatott 1895. évben.

## Kecskeméti Sándor

látzerész

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-tér (Agrár palota)

Elektrotechnikaitelep, orvosi műszerek és kötszerek, színházi látszóvek raktára, legolcsóbb bevásárlási forrás. — Az optika legújabb vívmánya GOERZ és BUSCH Triéder színházi látszóvek, eredeti gyári áron kaphatók. Javitások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.



**KRAYER JÓZSEF**  
 drogueria-, illatszer-  
 és  
 festék - kereskedés  
 A „KIGYÓHOZ“  
**Temesvár - Belváros,**  
 Hunyadi-utca.  
 TELEFON-SZÁM: 171.

Kötények, alszoknyák  
 férfi- és női-trikók  
 harisnyák és  
 zsebkendők

**STACHLER ADÁM**  
 Női- és férfi-divat áruház  
 Temesvár-Józsefváros, Kültúr 3. Sz. Telefon 750.

Ingek,  
 gallérok,  
 kézelők és nyak-  
 kendők legnagyobb  
 választékban.

Divatáruház  
**WEISZ SÁNDOR**  
 Gyárváros, Andrassy-ut

ajánlja gazdagon felszerelt áruraktárát, színházi  
 czikkekből, valamint ruhakelmék, selymek, vá-  
 szonárak, függönyök, szőnyegek stb. a legújá-  
 nyosabb kiszolgálás mellett.

Külön osztály női-konfekció és kelengye részére

Felvonás közben.  
 Dalok a „Tévedt nő“-ből.

Bordal.  
 Igyál, igyál, igyál ha int feléd  
 A telt pohár lány körében  
 Az óra, az óra oly tűnékeny  
 A kéj mámorában.  
 Igyál ha zajló szüdön át  
 Szerelmi láz ha kiárad.  
 Midőn e szempár sugára,  
 Villamként szívünkbe hat  
 Azért igyál, oh ifju, forróbb pohár után  
 A csók, a lány ajakán!

Duett.  
 Miként az éjből leszállanal,  
 Tünik elem igézve,  
 És én azóta ugy érzem,  
 Ami élted ad,  
 A milliányi a  
 Millió világnak  
 Rejtelmes édes, rejtelmes édes álom  
 Álom, pokol a szívnek vagy égi kéj!

Ária.  
 Távol ő tőle, semmit sem ér az élet  
 Ma három hó telik el, hogy drága  
 Violetám  
 Értem oda hagyta, gazdagság, szerelmet  
 És a sok élet, hol ifju kellemének  
 Hódolt egész világ,  
 Imádtá báját.  
 Megelégedve falusi örömmel,  
 Ma értem el csupán.  
 S én újra élek varázs közeliben  
 S ihletétől üdülve a multat,  
 Azt elfeledni én,  
 Oh azt fátyol borítja  
 Zajló szívemnek lángját,  
 És lázas érverését,  
 Elcsendesíti, ah el,  
 Édes ajkiról ah, egy mosoly  
 Így szóla nekem:  
 „Csak veled, csak veled kívánok élni én!“  
 Azóta én a földi légen,  
 Ah az égbe képzelém  
 Oda képzelém, az égbe képzelém  
 Jó magam, igen.  
 Azóta én, a földi légen én magam,  
 Az égbe képzelém, magam az égbe  
 képzelém

Hová menjünk színház után!!  
**Grand Kaffee Szarvas**  
 Gyárváros, Kossuth-tér.  
 Minden este színház után a Hübner Martin-féle  
 kitűnő cigányzenekar hangversenyez.  
 Pontos kiszolgálásról, kitűnő italokról gondoskodik  
**PREISZ, kávé**

**HIREK.**

Temesvár, nov. 4.

— A tévedt nő. Ma este Verdi egyik leg-  
 melodikusabb zenéjű operája: A tévedt nő ke-  
 rül a szezonban először színre. A czimsze-  
 repet Maleczky Bianka éneklé, Alfréd  
 szerepét Ferrari d'Albaredo adja, aki  
 már tavaly sikerrel játszott és énekelte ezt  
 a szerepet. Szerepelnek még: Bárdos  
 Irma, Peterdy Etel, Falussy és Kö-  
 vessy.

— A tizenhétévesek. A hét műsorába,  
 mely különösen operákban gazdag, beleve-



Bárdos Irma

gyül egy érdekes és megható dráma is.  
 Dreyer Miksának, az ismert német írónak  
 egyik legérdekesebb alkotása: „A tizen-  
 hétévesek“-nek lesz szerdán a bemutató  
 előadása. Az ujdonság a budai szezonnak  
 volt az utolsó bemutatója, ahol nagy sikert  
 aratott. A nagyhatalmas dráma főszereplői  
 T.-Csige Böske, Zátony, Thury,  
 Niczkyné és Szeghő lesznek.

— A műsor ujdonságai. Krecsányi  
 igazgató legközelebb műsorát néhány érde-  
 kes ujdonsággal fogja változtatossá tenni.  
 „A tizenhétévesek“ szerdai bemutatója után  
 a színház legközelebbi ujdonsága „A hálás  
 utókor“ cz. szatirikus vígjáték lesz, melyet  
 a „Nászinduló“ színmű előadása követ.  
 Mindkét darab a Nemzeti Színház műsorá-  
 ból való. As újabb operettek közül Krec-  
 sányi megszerezte előadásra a „Lysistrata“  
 és a „Postás fiu és a huga“ cz. operette-  
 ket, melyek a temesvári színpadon nem ke-  
 rültek színre.

**LANGER LIPÓT**  
 kárpitos és diszító  
**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS**  
 Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben.  
 Legújabb kárpitosmunkák diszes kivitelben állan-  
 dóan kiállítva a Scudier pavillonban. Modern diszi-  
 tések és izléses szobabutorzatok olcsó kivitelben.  
 Telefon 699

**Rasztotzky Károly**  
 Első délmagyarországi  
**Játékarú-Bazár**  
 Temesvár-Gyárváros,  
 Három király-utca.

TEMESVÁRI  
**KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRS.**  
 VÁLTÓÜZLETE.

A Magy. kir. szabaddalmazott  
 osztálysorsjáték főelárusító helye.



Hivatalos árakon ajánlunk osztálysorsjegyeket  
 a XXI. sorsjáték első osztályu huzására.  
 Főnyeremény legszerencsésebb esetben

**EGY MILLIÓ KORONA**

SORSJEGYEK EREDETI ÁRAI:

Egész	fél	Negyed	Nyolczad
K 12.—	K 6.—	K 3.—	K 1.50

Minden második sorsjegy nyer. Nyere-  
 ményeket azonnal, minden levonás nélkül  
 készpénzben kifizetjük.

Huzás már november 21. és 23-án.  
**Temesvári Keresk. Részvénytársaság**  
 Váltóüzlete  
 Belváros, Jenőherczeg-tér 3/a.

**Különlegességi műfogászati műterem.**

Tökéletes, szintugy egyes pótdarabok kautschuk-  
 ból elsőrendű kivitelben. Saját különlegességem:  
 Hidfogak, szinaranyból, szápadlás-lemez nélkül.  
 20 éves szakműködés.



**MEHR ÁRMİN**  
 az összes fogtechnikai  
 specialista, szaba-  
 dalomtulajdonos és az  
 1905. évi kiállítási-dísz-  
 oklevéllel kitüntetve.

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 18.  
 (Reiter-féle új épület).

KÖZPONTI DIVATÁRUHÁZ  
**WINTERNITZ TESTVÉREK**  
 Cégtulajdonos: WINTERNITZ MANÓ  
**TEMESVÁR - JÓZSEFVÁROS.**  
 Városi telefon: 734. Megyei telefon: 734

Színházi belépők 20 koronától  
 feljebb.  
 Színházi fejkötő 4 koronától  
 20 koronáig.  
 Legnagyobb ujdonság  
 színházi szövet- és selyem-bluzban.  
 Óriási raktár szövet- és  
 barchend-pongyolákban.

A Vasutasok Szövetségnek szállítója.

**MIELŐTT** vásárol, tekintse  
**butort** meg a nagy butorraktárt

**KRAUSZ ÁRMIN-nál,**  
Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 6

és csodálni fogja a kitűnő minőséget és az olcsó árakat.

Csakis szabott árak mellett.

**RUSCHIL REZSŐ**

Csemege-, bor- és fűszerkereskedés.  
Színházi bonbonok és csokoládék

Temesvár-Belváros  
Telefonszám 165.

**Vizgyógyintézet**  
bejáró felnőttek és gyermekek számára.  
Temesvárgött a gyermekpoliklinikában (Scudier-liget, villamos-vasút megállóhelye). Telefon 363.

**Gyógyeszközök:** A modern vizgyógyászat összes eljárásai. Továbbá: izzasztó, gőz- és forró légszekrény, villamos fényfürdő, forrólevegő kezelés, szénsavas ürdők (nauheimi eljárás szivbajosoknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villamos kádfürdő, massage, gyógytornaszat (svédgymnastika). **Gyógyjavaslatok:** A felsorolt gyógyeszközök megfelelő alkalmazásával kedvező gyógyeredmény érhető el: különféle ideg- és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hysteria, idegzsák, hűdés, álmatlanság, szédülés, Vitus-táncz. — Basedow-kor stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor és belek renyhemüködésénél, aranyeres bántalmaknál, túlságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknél, cukorbetegségnél, vérértékesítésnél, sápkóránál, vértódulás, idült női betegségeknek, izzadmányoknál, csuzos és köszvényes bántalmaknál stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos rendelkezésére fogantartatnak.  
Árak díjszabás szerint mérsékeltek.  
A befolyó jövedelem jótékony célra, a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

**KARDOS GYULA**  
kocsigyártó  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS**  
Háromkirály-utca 14, (saját ház.)  
Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovács-, bogárn-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Nincs ügynök! • Nincs részlet!

**Frisch László**  
műszerész.  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg és Lonovits-u. sarkán.  
Legjobb kerékpár és varrógépek a legolcsóbb gyári áron; 10 évi jótállás. Phonographok 10 kor. Legfinomabb Gramaphonok 25 kor.-tól feljebb. Lemez és tűk a legolcsóbb árak. Ajánlom a n. é. közönségnek a mű javító műhelyemet az összes e szakmába vágó munkákra és törekedni fogok a legjobb és legolcsóbb árak mellett eszközölni.

**Maison Grosz szabócéz**  
Jenő herceg-utca 7. sz.  
(az Első Magy. Általános Bizt. Társ. palotájába).  
Különlegességei angol-uriruhákban, a lelegegánsabb estély-öltözetekben, divatos átmeneti, őszi és téli kabátokban mérték szerint készítetnek. Raktáron a lelegegánsabb és legújabb angol szövetek.

Megrendelői el vannak ragadtatva

**SZENETRA JÓZSEF**  
fényképészeti műintézetében  
TEMESVÁR - JÓZSEFVÁROS, HUNYADI-UT 9. SZ.

készített képeinek re-  
mek kivételében.

Speciálista gyermek-felvételekben.



Peterdy Etelka.

**MŰSOR.**

Kedd: „Carmen“ (páros).  
Szerda: „A tizenhétévesek“ (először páratlan).  
Csütörtök: „A tizenhétévesek“ (páros).  
Péntek: „A milliárdos kisasszony“ (páratlan).  
Szombat: „Troubadour“ (páros).  
Vasárnap d. u.: „János vitéz“, este: „Az árendás zsidó“ (páratlan).  
Hétfő: „A vig özvegy“ (páros).

**Sürgöny!** **Sürgöny!**  
A londoni nemzetközi női kongresszus többek között azt is elhatározta, hogy a világ összes hölgyei és férfiai

**a „Dragomir“-hoz**  
czimzett divatárú üzletben eszközlik bevásárlásaikat, miután minden egyes czik bámulatos olcsón kapható.  
Férfi-, női- és gyermek-fehérmű, czipő, gyermekruha, kabát, fejkötőcske, sapka, nemkülönbön legnagyobb választék van a legdivatosabb és legizlésebb ruházatokban, valamint minden eszakba vágó divatcikkekben.  
**Gyurits Dragolyub,**  
Temesvár-Gyárváros, Háromkirály-utca 2.

**PÁSZTORMARTON**  
Órás- és ékszerész  
Temesvár-Józsefv., Kossuth Lajos-utca 5  
Nagy választék  
arany- és ezüst-órákban.  
Zseb-, fali- és inga-órák, ébresztők. Arany- és ezüst ékszerekben.  
Arany- és ezüst törmelékek a legmagasabb árban vétetnek.  
Javítások olcsó áron eszközöltetnek.

A legszébb és legolcsóbb nyomtatványok kaphatók  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkészítés, könyvnyomda és könyvkötészetben  
Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 5.

Városi telefon 653

Temesvár-Gyárváros legnagyobb és legolcsóbb női-divat-, selyem- és konfekció áruháza

**Csendes és Fischer**  
Temesvár - Gyárváros  
Kossuth-tér, Szerb templom épület.

„A tűzoltóhoz“  
A magyar királyi állami tisztviselők szállítója.  
A Vasutas Szövetségnek szállítója.

Megyei telefon 653

PUMMER-FÉLE  
**Pilseni-Söracsarnok**  
és az ujonnan épült  
**disz-télikert**  
színházi előadás után a legjobban ajánlható, miután ott friss étel és italról mindég gondoskodva van.

**Temesvár-Józsefvárosi Takarékpénztár**  
Alapítási év 1880. Alapítási év 1880.

Befizetett részvénytőke	400.000 kor.
Tartalékalapok	300.000 „
Takarékbetét állomány	3.900.000 „
Összforgalom	142.127.275 „

- Az intézet üzletköre:**
- Kamatkozó betétek**  
elfogadása takarékné- könyvecskékre és folyó számlára.
  - Előlegek:**  
állampapírokra, záloglevelek, sorsjegyek és részvényekre tetszés szerinti törlesztés mellett.
  - Értékpapírok**  
vétele és eladása a hivatalos napi árfolyamon.
  - Bel- és külföldi váltók**  
előnyös feltételek mellett leszámmítatnak.
  - Jelzálog készpénz kölcsönök**  
földbirtokra és házakra.
  - Személyi hitelek** előjegyzés mellett
  - Értékpénzek és külföldi pénznemek** vétele és eladása a hivatalos napi árfolyamon.
  - Kihuzott sorsjegyek**  
és egyéb kisorsolt értékpapírok legolcsóbb leszámmítása.
  - Előlegek árukra**  
mérsékelt kamat mellett.
  - Zálog-osztály:**  
arany-, ezüst- és ékszereműekre.
  - Szelvények**  
díjmentes beváltása és sorsolások költségmentes revíziója.

**DÉLVIDÉKI OLAJIPAR**  
TELEFON-SZÁM: 360. KRAUSZ ÉS PÉTER Sürg.-czim: „NIMRA“  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, BUZIÁSI-UT 19.

Vacuum Virum erőgépolaj	Vacuum Virum 600 W hengerolaj
Motorolaj	Dinamóolaj
Fűtőolaj	Bőrszír
Tovote zsiradék	Patazsír antisept.
Hernyóenyv	Vaselin
	Kocsikenőcs

Gyárt és szállít csakis abszolút kifogástalan jó árut szigoruan pontos kiszolgálás mellett a legjutányosabb árban.

Temesvár elismert legolcsóbb bevásárlási forrása

**BILLITZ GYULA**  
ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 6.

ahol mérsékelt árak mellett kaphatók Hegedűs és Ripper Franz-féle üzletekből származó árut. Menyasszonyi kelengyék 25 forinttól feljebb. Férfi-, női-trikók, berlini, himalája és plüss, gyermek-ruhácskák, főkötők, sapkák stb. Férfi- és női-dívatárak nagyon mérsékelt árak mellett.

Oszi ujdonságok  
férfi-, női- és  
gyermek-  
cipőkben

Elsőrangú cipő-áruház:  
**Weinberger János**  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 10.

Egyedüli  
raktár  
„Chasalla“  
rendszerű  
egészségügyi cipőkben.  
TELEFON-SZÁM: 257.

Saját műhely új munkáknak. Ékszer-, arany-, ezüstárúknak, valamint zseb-órákban legnagyobb választék o o o o található o o o o

**RIEGER E. és F.**  
(tulajdonos RIEGER LAJOS)  
ékszerészeknél  
TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.  
— TELEFON-SZÁM: 839. —

Mindenemű ékszer-, arany- és órajavítás leggondosabban és mérsékelt árak mellett saját műhelyünkben szak- o o o szerűen készítetnek. o o o

TELEFON: 654.

**ENGEL MÓR**  
ékszerész és órász  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS,  
Andrássy-ut 24  
A világhírű  
Omega és Zenith  
precízió zseborák  
nagy raktára.

NAGY RAKTÁR  
valódi arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek,  
kitűnő zseb- és fali-órákban,  
Ujdonságok menyasszonyi- és nászajándékokban  
legolcsóbb szabott árak mellett.  
Elsőrangú valódi ezüst és chinaezüst áruk gyári raktára.  
Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készítettnek.

TELEFON 567. TELEFON 567.

**RUSCHIL és LENNER**  
vászón- és fehérenemű-kereskedés  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
HUNYADI-UTCZA 5. SZÁM.

Folyó szám 33.

Hétfő, 1907. évi november hó 4-én.

Évadbérlet. 33-ik (páratlan) szám.

Ferrari d'Albaredo lovag vendégjátéka.

# A TÉVEDT NŐ.

## (La traviata)

Opera négy felvonásban. Irta: Piave. Zenéjét szerette: Verdi. Fordította: Nádaskay Lajos. (Vezényli: Orbán Árpád, karnagy).

## SZEMÉLYEK:

Valery Violetta	Maleczky Bianka	Első	Térey Ilona
Bervoix Flóra, barátnője	Bárdos Irma	Második	Abay Gyuláné
Anina, Violette szobaleánya	Peterdy Etelka	Harmadik	Puskás Dániel
Germond Alfréd, Violetta kedvese	Ferrari d'Albaredo	Negyedik	Melczér Julia
Germond György, Alfréd atyja	Rózsa S. Lajos	Első	Fenyő Rózsa
Gaston Letorieres vicomte	Falussy István	Második	Gajdzsinszky P.-né
Douphol báró	Kövény Lajos	Harmadik	Fenyvessy Ilona
D'Obigny marquis	Herold Ede	Negyedik	Dinnyési Rózsi
Grenville, orvos	Vajda Alfréd	Első	Tihanyi Béla
Giuseppa, Violetta szolgálja	Gajdzsinszky Pál	Második	Havass Imre
Küldött	E.-Keleti Márton	Harmadik	Lukács Lipót
Charlotte, Flóra barátnője	Baranyai Szidi	Negyedik	Fekete Árpád
Amália,	Kövény Lajosné		

Helyárak opera és operette előadásokra: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártszék a többi sorban 2 korona, harmadikrendű zártszék 1 kor. 60 fillér, másodemeleti zöllyeszék az első két sorban 2 korona, harmadikrendű zöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti álló 1 korona, földszinti katon- és gyermekjegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Jegyek válthatók: d. e. 9—12, d. u. 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

Kezdeté 7<sup>1/2</sup>, vége 10 órakor.

## Ujdonságok!

TELEFON 188.

A világhírű  
**„Omega“** = órák  
nagy raktára.

Női-divat-, confectio-,  
vászón- és selyem árukban.

Legjutányosabban csakis

### DRACHSLER VILMOS

ÉKSZERÉSZ-nél

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herceg-u. sarkán.

Saját ékszerkészítő- és javító-műhely.

TELEFON: 799

TELEFON: 799

## MEWORACH L.

czégnél

### Temesvár - Gyárvaros.

Ékszer-, arany- és ezüstárú, mű-  
ipari cikkek, teljes evő - készletek  
ezüstben, berndorfi és Christofle-féle  
gyártmányokban

= Különlegességek =  
sport-, szörme-  
és bőrárúknak.  
A magy. kir. államvasúti  
tisztviselők szállítója.

### GONDA ADOLF

= férfi-, fiu- és gyermekruhák-áruház =

### Temesvár-Belváros,

Hunyadi-utca 7. szám.

= Külön osztály =

gyermekruhák

részére és

gyapjuszövetek

• mérték utáni rendelésre. •

## KOCH KÁROLY, TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐ HERCZEG-UTCZA

Saját és külföldi gyártmányu aczélárú nagyraktára. — Mühomoru köszörülő-  
műhely és nikkelező-telep. — Evőeszközök javítottak.

Alapított 1841

Telefon szám 462

Jótállás mellett ajánlok:

Zsebkéceket  
Borotvákat  
Borotvakészülékeket  
Vadászkéceket  
Asztali kéceket és villákat  
Kertiszerszámokat

Dessertkéceket és villákat  
Ollókat különböző célokra  
Konyhakéceket  
Ojtókéceket  
Mezőgazdasághoz való mű-  
szereket

Postai rendeléseket pontosan teljesíték.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében Temesvár-Belváros Zápoly-ntacza, 5.